

Programme conjoint sur la culture entre la Commission européenne et le gouvernement de la République fédérative du Brésil (2011-2014)¹

Dans le prolongement de la déclaration conjointe sur la culture signée par la Commission européenne et le ministère de la culture du Brésil le 18 mai 2009 au Brésil et du dialogue politique sectoriel sur la culture lancé à cette occasion, la Commission européenne et le ministère de la culture de la République fédérative du Brésil expriment leur satisfaction quant aux progrès accomplis depuis la déclaration conjointe et à l'intensification des relations culturelles dans le cadre du partenariat stratégique UE-Brésil.

Les deux parties réaffirment leur engagement à approfondir cette coopération dans le domaine de la culture au profit des populations du Brésil et de l'UE. Dans ce contexte, la Commission européenne et le ministère de la culture du Brésil ont exprimé les intentions suivantes concernant le programme conjoint sur la culture 2011-2014.

Nos priorités et intérêts communs peuvent se résumer comme suit:

- **Convention de l'Unesco de 2005 sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles**

Les deux parties conviennent d'échanger des points de vue:

- sur la promotion de la ratification de la convention par chaque partenaire dans sa zone géographique propre;
 - sur la promotion et la mise en œuvre de la convention dans des forums multilatéraux (par exemple CNUCED, OMC, OMPI, etc.);
 - à un niveau plus général, sur les questions relatives à l'évaluation et à la mesure de la diversité des expressions culturelles, notamment dans le contexte des travaux en cours à l'UNESCO sur ce thème.
- **Politiques et instruments visant à favoriser le développement de l'économie culturelle et créative et de ses industries**

Les deux parties conviennent d'échanger des points de vue:

- sur le cadre et les politiques de soutien créant un environnement favorable à l'économie culturelle et créative;
- sur les politiques au niveau régional, national et local, en tenant compte du contexte dans lequel évoluent l'UE et le MERCOSUR;
- sur les méthodes permettant d'améliorer la coopération et les échanges entre l'UE et le Brésil, notamment les aspects liés à des coproductions audiovisuelles.

¹ La durée proposée du programme conjoint correspond à la durée du plan d'action conjoint (PAC) UE-Brésil révisé pour 2011-2014, adopté au sommet UE-Brésil le 4 octobre 2011.

- **Patrimoine culturel et coopération politique dans le secteur des musées²**

Les deux parties conviennent que le dialogue politique sur le patrimoine culturel offre une opportunité de réfléchir à la manière de mieux structurer et promouvoir le développement de l'expertise dans le domaine du patrimoine (de l'expertise politique au savoir-faire technique) et qu'il contribuera à la promotion des avantages socio-économiques de ce patrimoine (par exemple techniques de conservation, artisanat traditionnel, tourisme culturel durable, etc.).

Les ressources européennes et brésiliennes devraient être mobilisées afin de contribuer au partage de l'expertise professionnelle en matière de préservation du patrimoine culturel, naturel (notamment les paysages culturels³) ainsi que du patrimoine archéologique et historique, en renforçant leur valorisation.

En outre, la coopération et les échanges devraient être encouragés entre les institutions européennes et brésiliennes et les professionnels du secteur des musées.

Pendant toute la durée du programme conjoint, les deux parties conviennent d'échanger des points de vue et de partager leurs expériences sur une base ad hoc en matière de politique culturelle, et également de développer les échanges et les missions techniques concernant le patrimoine culturel, notamment coopération entre musées, séminaires d'experts, études et conférences.

Les dispositions qui précèdent n'expriment qu'une intention politique et ne créent en aucun cas des engagements juridiquement contraignants.

Le présent programme conjoint, rédigé en anglais et en portugais, est signé à Bruxelles le *[insérer la date]*.

[signature]

Anna Maria Buarque de Hollanda

Ministre d'État à la culture

République fédérative du Brésil

[signature]

Androulla Vassiliou

Membre de la Commission

chargé de l'éducation, de la culture, du multilinguisme et de la jeunesse

² Cette notion couvre le patrimoine culturel à la fois matériel et immatériel, tel qu'il est défini par l'UNESCO dans les conventions correspondantes.

³ Tels qu'ils sont définis par le Comité du patrimoine mondial de l'UNESCO.